

汉语介词与缅甸语介词的对比研究

A Comparative Study on Chinese Prepositions and Myanmar Prepositions

Khin Maw Soe (金贸收)*

Abstract

This paper studies modern Chinese prepositions and Myanmar prepositions as the research objects. It mainly focuses definition, classification, grammatical characteristics and similarities and differences between modern Chinese prepositions and Myanmar prepositions. In the course of the study, the similarities and differences between the two are found to help Myanmar students to be able to use the Chinese prepositions correctly. It also provides reference for teaching Chinese language to Myanmar students and teaching Myanmar language to Chinese students.

摘要

本文以现代汉语介词与缅甸语介词为研究对象,主要研究现代汉语介词、缅甸语介词的语法定义、分类、语法特点与它们之间的相似点和不同点等。在研究过程中,找出了两者之间的异同之处,以帮助缅甸学生正确了解、掌握使用汉语介词这一语法内容。对此展开研究,不仅有助于学生更好地认识汉、缅语中的介词的差异,也有助于缅甸人的汉语教学和中国人的缅甸语教学。

关键词:汉语 缅甸语 介词对比

前言

汉语是世界上使用人数最多的语言。汉语的词可以分为实词和虚词两大类。介词作为虚词的小类,使用频率最高。学习汉语语法过程中发现汉语介词数量不多,有些汉语介词的意义和用法相近,是缅甸学生学习汉语的难点之一。本论文主要研究现代汉语介词、缅甸语介词的语法定义、分类、语法特点与它们之间的相似点和不同点。

研究现状及研究范围

傅雨贤、周小兵等(1997)《现代汉语介词研究》对某些常用介词进行了深入探讨和分析,同时对意义相近、容易相混的介词进行了对比考察,指出了它们的异同,而且把介词研究与篇章语用研究结合了起来。

吕叔湘(1999)《现代汉语八百词》收介词60个,一词条形式对介词作简要说明。每个词条都配有例句,通过例句显示介词的不同意义和用法。

刘月华、潘文娉、故韡(2001)《使用现代汉语语法》又对介词的专章介绍。在第七章“介词”中,作者运用图标对介词进行了分类和列举,论述其语法特征和介词短语的语

*Lecturer, Department of Chinese, Yangon University of Foreign Languages

讲师 仰光外国语大学 中文系 金贸收

法功能，并对常用介词的用法进行了详细描述，还对近义介词进行了比较。目前，在缅甸专门研究汉语介词与缅甸介词比较的文献很少，更何况是汉语介词的教学法研究。

问题的提出

汉语介词的意义是什么？汉语介词分为几种？怎么使用？

汉语介词与缅甸语介词的结构、特点是什么？

汉语介词与缅甸语介词之间有哪些相同点和不同点？

研究对象及研究方法

汉语介词

与缅甸语介词作为研究对象，汉语介词和缅甸语介词（成分助词）的意义、语法特点和分类进行研究，以汉语介词为刚，

研究现代汉语介词与缅甸语介词的相互关系。用统计方法、对比方法来进一步考察他们之间的区别，用描写的方法对这些词语进行分析和解释。

语料来源

本人以《汉语语法词典》、《汉缅大词典》、《缅汉词典》等词典，汉语语法著作、缅甸语语法著作以及仰光外国语大学汉语系使用的对外汉语教材作为主要语料来源，进行分析。

议论与发现

1. 汉语介词的语法定义、分类、语法特征

1.1 汉语介词的定义

李德津（1982）《外国人实用汉语语法》中“加在名词、代词前边构成介词结构，表示动作的时间、处所、方向、对象、原因、方式、被动、比较或排除等意义的词，叫介词。”

商务印书馆辞书研究中心(2011)《现代汉语词典》的定义为：“用在名词、代词或名词性词组的前面，合起来表示方向、对象等的词。”

现代汉语介词的定义：“主要用在名词、代词或名词性短语前面，共同组成介词词组（介宾短语）作动词、形容词的附加成分，表示动作的起止、时间、处所、方向、对象、原因、方式、目的、被动、比较或排除等意义的词。”

1.2 现代汉语介词的分类

1.2.1

刘丹青（2003）的观点，把现代汉语介词包含“前置介词（preposition）”，“后置介词（postposition）”，“框式介词（circumlocution）”。

A. “前置介词 (preposition)” 位置在前的虚词，是能够独立在 NP 之前与之构成短语的介词。例如：于、以、自、在、从、到、向、为、对、比、给、跟、把、用、沿着、为了、对于、关于等。

B. 后置介词 (postposition) 就是位置在后的介词，能够独立在 NP 之后与之构成一

个短语。例如汉语中虚化了的方位词，特别是单音节方位词和带“以/之”双音节方位词，具有较为典型的后置介词用法。例如：上、下、前、后、中、里、外、间、旁、边、之后、以前、以后、以 、内、以外等。

C. 框式介词 (circumlocution) 就是位置在前后都框住的虚词，有前置词和后置成分构成。这一类介词有：在……上、从……里、跟……一起、用……来、通过……来、以……来、按照……来、就……来、对……来说/来讲、就……而言、为了……起见、为……所、被……所、被……给、把……给等。这些框式介词的后置部分本身不能独立标记有关语义格，所以可以把它们看作临时性后置词。

1.2.2 张斌 (2010) 《现代汉语描写语法》中分类方法大致有以下三种：

A. 根据介词的构词形式分类

从音节的角度看，可以分为单音节和双音节两种。单音节的无所谓构词形式。双音节分为派生的和复合的两个小类

(1) 双音节的派生介词：随着、顺着、沿着、乘着、趁着、按着、照着、向着、朝着、当着、除了、为了、通过、经过、关于、对于、由于、鉴于、基于、自从、打从

(2) 双音节的复合介词：

自打	按照	依照	依据	根据
因为	除去	除开	除掉	距离

B. 根据介词自身的功能分类

具有基本功能的介词，可以称之为典型介词；凡是只具有若干项基本功能的介词，可以称之为一般介词；凡是既具有基本功能又具有某项特殊功能的介词，可以称之为特殊介词。

典型介词：自、沿、以、就、据、照、为、于、随

一般介词：拿、打、冲、除、连、管、赶、逢、论

特殊介词：当、在、从、把、被、跟、将、朝、向

C. 根据介词短语的功能分类

在汉语中主要可以充当以下三种句法成分和一种句子成分：状语、定语、补语和句首修饰语。

例如： 从仰光出发（状语）

ရန်ကုန် မှ ဧရာဝတီထွက်မည်။ (ကြိယာဝိသေသနပုဒ်)

把大门关上（状语）

ကျောင်းတံခါး ကို ပိတ်လိုက်ပါ (ကြိယာဝိသေသနပုဒ်)

对朋友的态度 （定语）

သူငယ်ချင်း၏သဘောထားကို (နာမဝိသေသနပုဒ်)

飞向蓝天 （补语）

ကောင်းကင် သို့ ပျံသန်း (အဖြည့်ပုဒ်)

生于勃生 （补语）

ပုသိမ် တွင် ဖွားဖွားသည်။ (အဖြည့်ပုဒ်)

对于这些问题，我们已经考虑了很久（句首修饰语）

ဒီပြဿနာ နှင့် ပတ်သက်၍ ကျွန်တော်တို့အချိန်ကြာကြာ စဉ်းစားသုံးသပ်ခဲ့တယ်။ (ဝါကျထိပ်တွင် အထူးပြု)

1. 2. 3 代表性汉语介词的分类

关于现代汉语介词的分类，不同学者有不同的标准，分出来得类、名称也不尽一致。下面选取几种有代表性的观点。

李德津、程美珍（2001）《外国人使用汉语语法》把常用介词分为如下七大类：表示时间、处所、方向：在、从、向、往

表示对象： 跟、对、给、对于、关于、把、连

表示原因：为、为了、由于

表示方式：按照、根据

表示被动：被、叫、让

表示比较：比

表示排除：除、除了等

刘月华、潘文娱、故鞞（2003）《使用现代汉语语法》把常用介词分为如下六大类：

表示空间： 在、于、从、自、打、由、朝、向、往、沿着、到

表示时间： 从、自、自从、由、打、在、当、于

表示对象：跟、对、对于、关于、至于、和、根、向 、（与）、为、给、替、于、把、

蒋、叫、(让)、被、比、朝、向

表示依据：按、按照、依、依照、照、据、根据、以、凭、论

表示缘由：由于、为、为了、为着

其他：连、除了、趁

1.3 汉语介词的语法特征

1) 不能单独充当句子成分，不能单独回答问题。

少数介词可以构成介词短语来回答问题。

2) 介词不能重叠，也不能带动态助词“了、着、过”等。有的可以带“了、着、过”等动态助词，有些介词有多种形式，

例如：朝 朝着

向 向着

随 随着

除 除了

为 为着 为了 (“了、着”不是动态助词，是介词内部构成成分。)

3) 介词前可以有否定副词修饰。

谓语前的介词结构，副词“不、没”修饰，修饰整个介词结构，或是包含介词结构和动词在内的整个偏正词组。

例如：我不拿他的东西。

他的东西我不拿。(“拿”是动词，可以单独受“不”修饰)

我不拿领导的话压你。(“拿”是介词，不能单独受“不”修饰)

4) 介词后面必须跟一个名词性成分，组成介宾短语。充当宾语的主要是名词(短语)

和代词、形容词(短语)、动词(短语)和谓语短语。

5) 后边必须带体词或谓词宾语，组成介词结构整个地修饰谓词或体词。

2. 缅甸语介词(成分助词)的语法定义、分类、语法特征

缅甸语委员会2005年《缅甸语语法》(第一册、第二册，第五单元)书中提到：缅甸语中的词，根据其作用、形式和特征，可分为如下九种词类：名词、代词、动词、形容词、副词、连词(连接词)、介词、助词、感叹词等。

2.1 缅甸语介词的语法定义

缅甸语委员会2005年《缅甸语语法》书中缅甸语介词的定义是：“放置于与名词、代词或动词之后，用以区分其主语、宾语或动词时态类别的助词称之为介词。”

缅甸语为：နာမ်၊ နာမ်စားတို့၏ နောက်၌တည်၍ ၎င်းတို့သည် ကတ္တားဖြစ်သည်။
ကံဖြစ်သည်စသည်ကိုလည်းကောင်း။

ကြိယာ၏ နောက်၌တည်၍ ၎င်းကြိယာ၏ ကာလနှင့်အမျိုးအစားကိုလည်းကောင်း၊ ဝေဖန်ပိုင်းခြားပြသောစကားလုံးကိုဝိဘတ်ဟုခေါ်သည်။ ။

区永恩（2000）《使用缅甸语语法》中称为成分助词。缅甸的词或词组在句子中充当主语、宾语、状语、谓语等各种成分时，一般都在其后面黏附上一个助词，我们称其为“成分助词” 缅甸称为“Odbwf”。

例如：我去曼德勒。

ကျွန်တော်သည် မန္တလေးသို့သွားမည်။

医生给病人开刀治疗。

ဆရာဝန် ကလူနာ ကို ခွဲစိတ်ကုသပေးသည်။

在上面句子中，没有成分助词 သည်၊ သို့၊ က၊ ကို၊ မည် 等的帮助，是不能组成句子表达一个完整的意思的。词在句子中的作用是靠成分助词来表明的。

2.2 缅甸语介词的分类

缅甸语委员会2005年《缅甸语语法》传统缅甸语语法把介词 (ဝိဘတ်) 可分为 名词介词(နာမ်ဝိဘတ်) 和 动词介词 (ကြိယာဝိဘတ်) 两大类。

1. 名词介词 (နာမ်ဝိဘတ်) 共计17种，它们是：

- (1) 主语介词 (ကတ္တားဝိဘတ်) သည်၊ က၊ မှ၊ ကား။
- (2) 宾语介词 (ကံဝိဘတ်) ကို၊ အား။
- (3) 出发介词 (ထွက်ခွာရာပြဝိဘတ်) မှ၊ မှနေ၍၊ က၊ ကနေ။
- (4) 目标介词 (ရှေးရှုရာပြဝိဘတ်) သို့၊ သို့၊ ဆီကို။
- (5) 到达或所至介词 (ဆိုက်ရောက်ရာပြဝိဘတ်) သို့၊ ထိ၊ အထိ၊ ထိအောင်၊ အောင်၊ တိုင်အောင်။
- (6) 使用介词 (အသုံးခံပြဝိဘတ်) ဖြင့်၊ နှင့်။
- (7) 原因介词 (အကြောင်းပြဝိဘတ်) ကြောင့်၊ ဖြင့်။
- (8) 接受介词 (လက်ခံပြဝိဘတ်) အား။
- (9) 地点介词 (နေရာပြဝိဘတ်) ၌၊ မှ၊ တွင်၊ ဝယ်၊ က။
- (10) 时间介词 (အချိန်ပြဝိဘတ်) ၌၊ မှ၊ တွင်၊ ဝယ်၊ က။
- (11) 所有介词 (ပိုင်ဆိုင်ခြင်းပြဝိဘတ်) ၏။

(12) 顺从或附加介词 (လိုက်လျောပြစ်ဘတ်) အရ၊အလိုက်၊အတိုင်း၊အလျောက်၊အားလျော်စွာ။

(13) 共同介词介词 (ယှဉ်တွဲပြစ်ဘတ်) နှင့်၊ နှင့်အတူ၊ နှင့်အညီ၊ နှင့်အမျှ။

(14) 分离介词 (ခွဲထုတ်ရာပြစ်ဘတ်) တွင်၊အနက်၊အထဲမှ၊ အထဲမှာ။

(15) 目的 (动机) 介词 (ရည်စူးချက်ပြစ်ဘတ်) ၎င်းအလို့ငှာ၊ဖို့၊အဖို့၊အတွက်။

(16) 地点延续介词(နေရာဆက်တိုက်ပြစ်ဘတ်) တိုင်၊တိုင်အောင်။

(17) 时间持续介词(အချိန်ဆက်တိုက်ပြစ်ဘတ်) တိုင်၊တိုင်အောင်၊ပတ်လုံး၊လုံးလုံး။ 等

2. 动词介词(ကြိယာဝိဘတ်): 置于动词之后, 用以区分动词时态和动词类型的介词, 称为动词介词。动词介词可分为如下两种。

(A)时态动词介词 (ကာလပြကြိယာဝိဘတ်)

(B)类型动词介词。(အမျိုးအစားပြကြိယာဝိဘတ်)

(A)时态动词介词(ကာလပြကြိယာဝိဘတ်)

(1) 用来表示涉及动作、形成、存在等动词时态的介词, 称为表时态动词介词。可分为如下三种: (1)表现在时态介词, (2)表过去时态助词, (3)表将来时态助词。

(2) 现在时态介词 : 用来表示动作现在已经形成或存在于某处的

(3) 时态介词称为现在时态介词。如: သည်၊၏၊ပြီ။

(4) 过去时态助词 : 表示动作过去已经进行形成和存在的介词称为

(5) 过去时态助词。如: သည်၊၏၊ပြီ။

(6) 表将来时态助词 : 表动作将要进行、形成或存在的介词称为将

来时态助词, 如: မည်၊လိမ့်မည်၊အံ့၊လတ္တံ့၊လော့။

(B) 表类型动词介词(အမျိုးအစားပြကြိယာဝိဘတ်):

用来表示动词种类的介词, 称为表类型动词介词。这种动词介词又可分为如下四种:

(1) 呼唤介词: 表呼唤的介词, 称为呼唤介词。

如: လော့။

(2) 协调介词: 表示行动者之间相互协调的介词, 称为表协调介词。

如: နို့၊ ရအောင်။

(3) 表愿望介词: 表请求、住院、发誓等愿望的介词, 称为表愿望

介词。如: ပါစေ၊ပါရစေ။

(4) 表命令介词: 为了表示对某人某事发出命令而使用的介词称为表命令介词。

如: စေ။

3. 汉语介词与 缅语介词的对比

3.1 汉语与 缅语的语序特征

汉语从语序类型上来说属于SVO语言，也就是说，汉语的基本语序是主语-谓语-宾语。例如：

我 学习 汉语。(汉语)
(S) (V) (O)

ကျွန်တော် သင်ယူသည် တရုတ်ဘာသာ။

缅语属于SOV型语言，语序是主语-宾语-谓语。

我 汉语
学习 。(缅甸)

ကျွန်တော် (သည်)တရုတ်ဘာသာ(ကို)သင်ယူသည်။
(S) (O) (V)

3.2 汉语介词与 缅语介词的特点

刘月华(2003)《实用现代汉语语法》介词的数目不多，但使用频率较高，而且每个介词往往有多种用法。

汉语介词与缅语介词的特点上的对比介词之间最明显的相同点在构成句子成分。一个名词性成分，名词(短语)和代词、形容词(短语)、动词(短语)和主谓短语。

例如：学生们对老师很尊敬。(名词)

ကျောင်းသူ၊ ကျောင်းသားများသည် ဆရာ ကို အလွန်ဂရုစိုက်ကြသည်။ (နာမ်)

老师对我们的学习和生活很关心。(名词短语)

ဆရာမသည် ကျွန်ုပ်တို့၏ပညာသင်ယူရေး နှင့် ဘဝနေထိုင်မှု ကိုအလွန်ဂရုစိုက်သည်။ (နာမ်ပုဒ်စု)

晚霞以由橘红渐渐成暗红。(形容词)

ညနေစည်းစာသည်လိမ္မော်ရောင် မှ တဖြည်းဖြည်းမှောင်မှိုက်သွားသည်။

老人骑车慢一点比快一点好。(形容词短语)

အသက်ကြီးသူများစက်ဘီးစီးရာတွင် မြန်တာ ထက် နှေးတာကပိုကောင်းတယ်။ (နာမ်ဝိသေသနပုဒ်စု)

关于怎么样学好汉语，老师谈了自己的经验。(动词短语)

ဘယ်လိုသင်ယူလေ့လာလျှင် ကောင်းမည်ဆိုတာ ကို ဆရာမှ သူ၏အတွေ့အကြုံကို ပြောပြသည်။ (ကြိယာဝိသေသနပုဒ်စု)

人们都在为工程早日完成而努力工作。(主谓短语)

လူတို့သည် အလုပ်များ အလျင်အမြန်ပြီးစီးစေရန် ကြိုးစားပြီးဆောင်ရွက်ကြသည်။ (ကတ္တားဝါစကံပုဒ်စု)

3.3 现代汉语介词与 缅甸语介词的用途

汉语介词与 缅甸语介词都用途上，一般不能单独充当句子成分。不能单独回答问题，不能构成独词句，不能作谓语。绝大多数介词后面总是带着名词、代词构成介词结构充当状语、补语和定语。

例如： 他从北方来。（作状语）

这是关于月亮的传说（作定语）

这列火车开往上海。（作补语）

3.4 汉语介词与 缅语介词的位置异同对比

现代汉语介词 缅甸语介词（成分助词）相同点是
(1) 虚词的一种
(2) 本身没有具体的词汇意义
(3) 也不能做句法成分，
(4) 也不能单独回答问题
(5) 在句子中其语法作用，没有实际意义
(6) 有些介词有几种作用
(7) 表示“时间、处所、方式、原因、对象” 等各种语义 的虚词

3.5 汉语介词与 缅语介词的不同点如下：

现代汉语介	缅甸语介词（成分助词）
汉语介词一般附着在体词前面 一般是位于名词或名词短语之前	缅甸语介词一般附着在体词后面。 位于名词或名词短语之后
汉语里有的句子不用介词来表示	缅甸语里的句子都需要用介词来表示
汉语介词作状语、定语和补语。作补语时，至于谓语后面	缅甸语靠介词、助词、成分助词来标明词在句子中的作用
汉语里有的介词在句子中有时为了强调某种成分，就可以提前，不影响主要意思	缅甸语介词在句子中除谓语在句子最后面外，有时为了强调某种成分，就可以提前，不影响意思

3.6 汉语介词与 缅语介词的不同点

汉语介词的位置	缅语介词的位置
<p>- 在句子中只起语法作用。</p> <p>-靠语序起主要作用，</p> <p>-位置在名词性词语前面。与其后名词构成介词短语，主要做状语，在一定的条件下作定语、补语。</p> <p>-在句中两种不同的位置，构成两种不同的句式：</p> <p>1) “状语+主语+谓语”句式。例如：</p> <p style="text-align: center;">关于这件事，她什么都不知道。</p> <p style="text-align: center;">ဒီကိစ္စနှင့်ပတ်သတ်၍သူမတာဆိုတာမှမသိပါ။</p> <p>“ 主语+状语+谓语”句式。例如：</p> <p>大家对我都很关心。</p> <p style="text-align: center;">အားလုံးကကျွန်တော်ကိုအလွန်ဂရုစိုက်ကြသည်။</p> <p>- 带宾语结构中状语的位置也相同，</p> <p>“状语+主语+谓语+宾语” 或</p> <p>“主语+状语+谓语+宾语” 的语序。例如：</p> <p>在仰光外国语大学食堂我吃了午饭。</p> <p style="text-align: center;">ရန်ကုန်နိုင်ငံခြားဘာသာတက္ကသိုလ်ကစားသောက်ဆိုင်မှာကျွန်တော်နေ့လည်စားစားခဲ့တယ်။</p> <p style="text-align: center;">我在仰光外国语大学食堂吃了午饭。</p> <p style="text-align: center;">ကျွန်တော်ရန်ကုန်နိုင်ငံခြားဘာသာတက္ကသိုလ်ကစားသောက်ဆိုင်မှာနေ့လည်စားစားခဲ့တယ်။</p> <p>介词短语做补语时，位于谓语后面，即在“主语+谓语+补语” 句式中做补语。</p> <p>例如：请把我的请假条带给主任。</p>	<p>-在句子中只起语法作用。</p> <p>-缅语是靠介词、助词、成分助词来标明词在句子中的作用。</p> <p>-语序不像汉语那样严格，除谓语在句子的后面外，不影响意思表达，可以调换位置。强调某种成分，就可以提前，并不影响意思。</p> <p>-基本语序是主语+宾语+谓语，修饰语一般是放在中心语的前面。</p> <p style="text-align: center;">ဥပမာ - လူနာကိုဆရာဝန်ကခွဲစိတ်ကုသပေးသည်။ ဆရာဝန်သည်လူနာကိုခွဲစိတ်ကုသပေးသည်။</p>

结论

本章分析了汉语介词与缅语介词（成分助词）的语法定义、分类、语法特点与它们门之间的相同点和不同点等。汉语句子的成分有主语、谓语、宾语、定语、状语和补语等。缅语句子的成分有主语、谓语、宾语、主语补语、宾语补语、状语等。汉语句子的基本语序是主语+谓语+宾语，缅语句子的基本语序是主语+宾语+谓语，修饰语一般是放在中心语的前面。缅甸语句子的语序不像汉语那样严格，汉语是靠语序起主要作用，缅语是靠介词、助词、成分助词来标明词在句子中的作用，句子中除谓语在句子最后面外，有时为了强调某种成分，就可以提前，并不影响意思的表达。

关于现代汉语介词的分类,不同学者有不同的标准,分出来的类、名称也不尽一致。缅甸语法把介词(ဝိဘတ်)可分为名词介词(နာမ်ဝိဘတ်)和动词介词(ကြိယာဝိဘတ်)两大类。名词介词(နာမ်ဝိဘတ်)共计17种,动词介词(ကြိယာဝိဘတ်):置于动词之后,用以区分动词时态和动词类型的介词,分为两种。

用法上汉语靠语序来主要作用,缅甸靠介词(成分助词)来标明词在句子中的作用,没有成分助词不能组成句子的。有些介词(成分助词)有几种作用,必须根据在句子中的实际作用加以分辨。

汉语介词是前置词(preposition)位置在名词性词语前面。构成介词短语,主要做状语,在一定的条件下作定语、补语。介词短语做句首状语,出现在主语和谓语前,表示处所、时间、凭借、目的等。介词短语做句中状语,出现在主语后,谓语前,表示时间、处所、对象、比较、方向等带宾语结构中状语的位置也相同。

汉语介词短语做补语时,位于谓语后面,即在“主语+谓语+补语”句式中做补语。

现代汉语介词一般是位于名词或名词短语之前,成为表示“时间、处所、方式、原因、对象”等各种语义的虚词,缅甸介词位于名词或名词短语之后,同样可以表达“时间、处所、方式、原因、对象”等各种语义。

语法上,两者之间有相同点是汉语介词与缅甸介词都是虚词的一种,因此本身没有具体的词汇意义,也不能做句法成分,也不能单独回答问题等不同点是汉语介词一般附着在体词前面,缅甸介词一般附着在体词后面。

在进行比较中发现,汉语里有的句子不用介词来表示,汉语介词作状语、定语和补语。作补语时,至于谓语后面。

缅甸靠介词、助词、成分助词来标明词在句子中的作用,在句子中除谓语在句子最后面外,有时就可以提前,不影响意思。

汉语里有的介词在句子中有时为了强调某种成分,就可以提前,不影响主要意思。

致谢

首先感谢仰光外国语大学校长 Dr Kyi Shwin 副校长 Dr Mi Mi Aung 和 Dr Yin Myo Thu. 汉语系前系主任 Dr Daw Tin Kyi 和仰光外国语大学汉语系系主任 Dr Khin May Cho. 其次感谢仰光外国语大学语言系系主任 Dr Soe Soe Myint. 最后感谢 汉语系教授 Dr Hla Hla Kyi 和中文系的各位同事。

参考文献

- 李德金(1988)《外国人使用汉语语法》,北京,商务印书馆
- 卢福波(1997)《对外汉语教学使用语法》北京,北京语言文化大学出版社
- 傅雨贤、周小兵等(1997)《现代汉语介词研究》广州,中山大学出版社
- 候学超(1998)《现代汉语虚词词典》北京,北京语言文化大学出版社
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编
- 吕叔湘(1999)《现代汉语八百词》北京,商务印书馆
- 商务印书馆辞书研究中心(2000)《应用汉语词典》商务印书馆
- 杨月蓉(2003)《实用汉语语法与修辞》西南师范大学出版社

- 黄伯荣 (2003) 《现代汉语》北京, 高等教育出版社
- 刘月华、潘文娉、故韡 (2003) 《使用现代汉语语法》北京, 商务印书馆
- 缅甸语委员会编 (2005) 《缅甸语语法》, 仰光, 仰光大学出版社
- 区永恩 (2000) 《使用缅甸语法》, 沈阳, 辽宁民族出版社
- 商务印书馆辞书研究中心 (2011) 《现代汉语词典》北京, 商务印书馆
- 刘丹青 (2003) 《语序类型学与介词理论》北京, 商务印书馆
- 商务印书馆辞书研究中心 (2012) 《现代汉语词典》(第6版) 北京, 商务印书馆
- 傅雨贤、周小兵等 (1997) 《现代汉语介词研究》 广州, 中山大学出版社
- 房玉清 (2001) 《实用现代汉语语法》北京, 北京大学出版社